



**Pour / For**

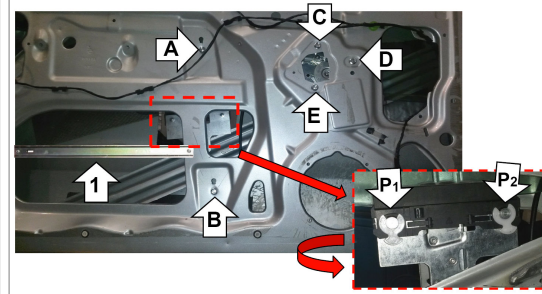
**Volkswagen FOX (5Z1, 5Z3)  
(2005>2011)**

Solo meccanismo per motori originali a 2 contatti / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with 2 pins connectors / Solo meccanismo para motor original con 2 conectores

LH 5Z3837461  
RH 5Z3837462  
LH 5Z3837461A  
RH 5Z3837462A

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.  
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.  
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.  
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.  
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.  
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



**ENGLISH****THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove the piece "1" drilling the originally equipped fixing rivets.
- B) Remove the window regulator drilling the originally equipped fixing rivets. Drill into positions A - B - C - D - E ( $\varnothing$  7 mm).
- C) Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator using the originals screws.
- D) Secure window regulator into the holes at positions A - B - C - D - E using the screws supplied.
- E) Lower the glass into the crystal plate and lock it in points P1 and P2 using the clips provided.
- F) Wire as per wiring diagram and remount the piece "1" into its original position.
- G) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

**FRANÇAIS****CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter la pièce "1" en perçant les rivets originaux de fixation.
- B) Démonter le leve-vitre en perçant les rivets originaux de fixation. Percer les trous A - B - C - D - E ( $\varnothing$  7 mm).
- C) Démonter le moteur d'origine du leve-vitre à remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau en utilisant les vis d'origine.
- D) Fixer le leve-vitre sur les points A - B - C - D - E en utilisant les vis fournis.
- E) Abaissez le verre dans la plaque de cristal et verrouillez-le aux points P1 et P2 à l'aide des clips fournis.
- F) Effectuer les liaisons électriques et remonter la pièce "1" sur sa position originale.
- G) ATTENTION! Après avoir posé la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

**DEUTSCH****DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.****A) ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST. ENTFERNEN SIE DIE HALTERUNG "1", INDEM SIE DIE ORIGINALBEFESTIGUNGSNIETEN BOHREN.**

- B) Entfernen Sie den Fensterheber, indem Sie die originalen Befestigungsnieten bohren. Erweitern Sie die Löcher A - B - C - D - E ( $\varnothing$  7 mm).
- C) Entfernen Sie den Originalmotor vom zu ersetzenden Fenster und montieren Sie ihn mit den Originalschrauben wieder am neuen Fenster.
- D) Befestigen Sie den neuen Fensterheber mit den mitgelieferten Schrauben an den Punkten A - B - C - D - E.
- E) Senken Sie das Glas in die Kristallplatte und verriegeln Sie es mit den mitgelieferten Clips an den Punkten P1 und P2.
- F) Stellen Sie die elektrischen Verbindungen her und montieren Sie die Halterung "1" wieder in ihrer ursprünglichen Position.
- G) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

**ESPAÑOL****ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.****A) ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA. RETIRE EL SOPORTE "1" PERFORANDO LOS REMACHES DE FIJACIÓN ORIGINALES. RETIRE EL SOPORTE "1" PERFORANDO LOS REMACHES DE FIJACIÓN ORIGINALES.**

- B) Retire el regulador de la ventana perforando los remaches de fijación originales. Ampliar los orificios A - B - C - D - E ( $\varnothing$  7 mm).
- C) Retire el motor original de la ventana que se va a reemplazar y vuelva a montarlo en la nueva ventana con los tornillos originales.
- D) Fije el nuevo regulador de ventana en los puntos A - B - C - D - E con los tornillos provistos.
- E) Baje el vidrio en la placa de cristal y bloquéelo en los puntos P1 y P2 con los clips provistos.
- F) Realice las conexiones eléctricas y vuelva a montar el soporte "1" en su posición original.
- G) ATENCIÓN! Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

**PORTUGUÊS****ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.****A) ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA. REMOVA O SUPORTE "1" PERFORANDO OS REBITES DE FIXAÇÃO ORIGINAIS.**

- B) Remova o regulador da janela perfurando os rebites de fixação originais. Alargar os orifícios A - B - C - D - E ( $\varnothing$  7 mm).
- C) Remova o motor original da janela a ser substituída e remonte-o na nova janela usando os parafusos originais.
- D) Fixe o novo regulador da janela nos pontos A - B - C - D - E usando os parafusos fornecidos.
- E) Abaixo o vidro na placa de cristal e trave-o nos pontos P1 e P2 usando os cliques fornecidos.
- F) Faça as conexões elétricas e remonte o suporte "1" em sua posição original.
- G) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

**ITALIANO****LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.****A) ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA. Rimuovere la staffa "1" trapanando i rivetti originali di fissaggio.**

- B) Togliere l'alzacristallo trapanando i rivetti originali di fissaggio. Allargare i fori A - B - C - D - E ( $\varnothing$  7 mm).
- C) Smontare il motore originale dall'alzacristallo da sostituire e rimontarlo sull'alzacristallo nuovo utilizzando le viti originali.
- D) Fissare l'alzacristallo nuovo nei punti A - B - C - D - E utilizzando le viti fornite.
- E) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nei punti P1 e P2 mediante le clips fornite.
- F) Eseguire i collegamenti elettrici e rimontare la staffa "1" nella sua posizione originale.
- G) ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.